



VOIE PROFESSIONNELLE

CAP

2^{DE}

1^{RE}

T^{LE}

Français

ENSEIGNEMENT

COMMUN

DEVENIR SOI : ÉCRITURES AUTOBIOGRAPHIQUES PROPOSITION DE SÉQUENCE POUR UN PARCOURS DE LECTURE DANS UNE ŒUVRE FICHE N°2 : SÉANCE 1 : LE PACTE DE LECTURE EXPLICITE : UNE INVITATION À ENTRER DANS L'INTIMITÉ DU NARRATEUR

Objet d'étude : « Devenir soi : écritures autobiographiques »

Œuvre choisie : *L'Odeur du café*, Dany Laferrière¹, 1991.

Première étape : découvrir le début du livre, de la première de couverture jusqu'à la fin du premier texte intitulé « La galerie ». Dans cette séance, chaque élève construit un horizon d'attente, en s'appuyant sur la comparaison entre le texte et des images.

Corpus

Première de couverture

La première de couverture est accessible à l'adresse suivante :

<https://www.zulma.fr/livre/lodeur-du-cafe/>

Contenu de la deuxième de couverture

« Je ne cherche pas des idées en marchant, ni une forme particulière pour le récit que je suis en train d'écrire. Simplement à retrouver cet esprit conquérant qui remonte à la plus haute enfance et qui me permettait de dialoguer d'égal à égal avec les chevaux et les oiseaux, de tenir tête aux fourmis entêtées ou de ne pas rougir devant la beauté frémissante d'une fleur. Ni non plus devant l'élégance de la libellule au vol. Je ne rentre travailler que si je me sens proche d'une pareille grâce. Je rêve alors que le mot pluie se change en pluie, ou que le mot papillon s'envole, dans un doux froissement, de la feuille de papier sur lequel il était épinglé. »

DANY LAFERRIÈRE

Journal d'un écrivain en pyjama

Retrouvez éducol sur



1. Édition utilisée pour produire cette ressource : Dany Laferrière, *L'Odeur du café*, Zulma, 2016.

Dany Laferrière est né en 1953 à Port-au-Prince. Depuis son premier roman, *Comment faire l'amour avec un nègre sans se fatiguer*, salué par une reconnaissance immédiate, à *l'Art presque perdu de ne rien faire*, en passant par *l'Énigme du retour* (Prix Médicis 2009), Dany Laferrière construit une œuvre qui lui a valu son élection à l'Académie française.

Du même auteur chez Zulma
LE CHARME DES APRÈS-MIDI SANS FIN
LE CRI DES OISEAUX FOUS
LE GOÛT DES JEUNES FILLES
PAYS SANS CHAPEAU

Dédicace

À Da, ma grand-mère, à Marie, ma mère, à Ketty, ma sœur, à mes tantes, Renée, Gilberte, Raymonde, Ninine, à Maggie, ma femme, et à Melissa, Sarah et Alexandra, mes filles, cette lignée interminable de femmes qui, de nuit en nuit, m'ont conçu et engendré.

Exergue

Grands faucons, noirs compagnons de mes songes
qu'avez-vous fait du paysage ?
qu'avez-vous fait de mon enfance ?

JEAN-FERNAND BRIERRE

Incipit

I. La galerie

L'ÉTÉ 63

J'ai passé mon enfance à Petit-Goâve, à quelques kilomètres de Port-au-Prince. Si vous prenez la nationale Sud, c'est un peu après le terrible morne Tapion. Laissez rouler votre camion (on voyage en camion, bien sûr) jusqu'aux casernes (jaune feu), tournez tranquillement à gauche, une légère pente à grimper, et essayez de vous arrêter au 88 de la rue Lamarre.

Il est fort possible que vous voyiez, assis sur la galerie, une vieille dame au visage serein et souriant à côté d'un petit garçon de dix ans. La vieille dame, c'est ma grand-mère. Il faut l'appeler Da. Da tout court. L'enfant, c'est moi. Et c'est l'été 63.

Entrer dans l'œuvre par le texte et par l'image

Illustrer avec une image ce que l'on ressent en commençant à lire ce livre. Pour cela, choisir de se référer à l'article de la revue des patrimoines *In situ*, accessible en ligne : <http://journals.openedition.org/insitu/13721>

Expliquer ce choix par écrit, en indiquant quels éléments précis provoquent le ressenti ainsi illustré.

Visionner la vidéo intitulée *Danny Laferrière - L'Odeur du café et Le Charme des après-midi sans fin* tournée à l'occasion du Festival de Saint-Malo, Étonnants voyageurs en 2016².

- Quelles informations complémentaires apportent cette vidéo ?
- Ces différents éléments donnent-ils envie de lire ce livre ? Pourquoi ?

Confronter sa compréhension avec celle de ses pairs³

- À l'oral

Rendre compte à la classe des écrits produits dans le cadre des deux activités précédentes.

- À l'écrit

En fonction des restitutions entendues et de ses propres réponses, répondre par écrit à ces deux questions :

- Y a-t-il un ou des points communs entre ce que vous avez ressenti en commençant le livre et les idées exprimées par vos camarades ?
- Voulez-vous compléter ou corriger certains éléments que vous aviez écrits ?

Pour le cours suivant, les élèves se procurent un cahier vierge, et apportent des feutres ou des crayons de couleur.

Commentaire

Le titre du livre invite à aborder la lecture non pas seulement en découvrant des mots et des phrases, mais en éprouvant des sensations. Pour favoriser l'expression de leur subjectivité, le professeur insiste auprès de ses élèves sur le fait que, dans ces activités, il n'y a ni « bonnes » ni « mauvaises » réponses. Ainsi, le plus important n'est pas la nature du document choisi pour illustrer les sentiments ressentis, mais le fait d'exprimer ce qui motive ce choix.

Scénario alternatif

Pour une classe dont tous les élèves auraient atteint un niveau de maîtrise suffisant dans les compétences de lecture, le professeur peut donner à cette séance un contenu différent. Celui-ci consisterait à comparer le début de *L'Odeur du café* non pas avec des images, mais avec le début de *Souvenirs pieux*, œuvre autobiographique de

2. Il s'agit de la vidéo intitulée « Danny Laferrière - L'Odeur du café et Le Charme des après-midi sans fin », disponible dans la rubrique « Médias » du site internet de la librairie Mollat, accessible à cette adresse : <https://www.mollat.com/videos/dany-laferriere-l-odeur-du-cafe-et-le-charme-des-apres-midi-sans-fin>

3. Pour approfondir : voir en annexe des éléments d'analyse possibles.

Marguerite Yourcenar parue en 1974. Pour *L'Odeur du café*, le corpus serait identique à celui proposé ci-dessus. Pour *Souvenirs pieux*, il s'agirait du texte cité en exergue, du titre de la première partie, et des deux premiers paragraphes. Par contraste, cette comparaison entre les deux expériences de lecture permet notamment de voir comment le début de *L'Odeur du café* donne au lecteur l'impression de pénétrer dans un espace intime⁴.

Annexe

Séance 1

Éléments d'analyse possibles

Sources possibles de «confort» pour les lecteurs

Impression de familiarité de la part du narrateur :

- il invite les lecteurs à appeler sa grand-mère «Da tout court»,
- l'année 1963 est mentionnée sous la forme abrégée «63»

Impression d'être près du narrateur :

- il s'adresse directement aux lecteurs (utilisation de la deuxième personne du pluriel)
- il en appelle à leurs sens, notamment au travers de détails visuels propres à susciter des émotions positives (mention d'une couleur chaude avec les casernes «jaune feu», invitation à voir «assis sur la galerie, une vieille dame au visage serein et souriant à côté d'un petit garçon de dix ans»)

Impression d'être accueilli dans un espace-temps bien délimité :

- «Petit-Goâve... 88 de la rue Lamarre... sur la galerie», «c'est l'été 63»
- environnement géographique précisément posé, grâce aux détails à propos du trajet depuis Port-au-Prince jusqu'à la maison de Da

Sources possibles de «dépaysement» pour les lecteurs

Situation d'énonciation :

Contrairement à ce que l'on voit souvent dans les autobiographies, une distinction s'impose.

L'auteur : Dany Laferrière qui a écrit *L'Odeur du café* en 1991, alors qu'il était âgé de 38 ans, qui dans la vidéo en parle en 2016 alors qu'il a 53 ans, et qui dédie son livre aux femmes de sa famille dans la dédicace.

Le narrateur : Dany Laferrière tel qu'il était à l'été 1963 donc à l'âge de 10 ans, et qui se fait entendre à partir de l'incipit.

Mystère autour du référent de certains termes :

«la galerie», «Petit-Goâve», «Port-au-Prince», «le terrible morne Tapion», «la nationale Sud»

Mystère autour de la raison d'utiliser certains termes :

«le terrible morne Tapion», «essayez de vous arrêter au 88 de la rue Lamarre»



Pacte de lecture :

- invitation à **entrer** dans l'univers où le narrateur a passé au moins une partie de son enfance
- un univers **ambigu**, peuplé d'humains familiers mais aussi peut-être de créatures imaginaires
- un univers qu'il va s'agir pour le lecteur de **découvrir** à travers le point de vue de Dany Laferrière enfant, d'une façon qui va mettre en jeu ses **sens**, ses **émotions**, voire son **corps**

4. Ce scénario pédagogique est présenté en annexe ci-dessous.

Scénario alternatif pour séance 1

Corpus complémentaire

Début de *Souvenirs pieux*, de Marguerite Yourcenar (1974)

Exergue

Quel était votre visage avant que votre père et votre mère se fussent rencontrés ?

Koan Zen

Titre de la première partie

L'accouchement

Incipit

« L'être que j'appelle moi vint au monde incertain lundi 8 juin 1903, vers les 8 heures du matin, à Bruxelles, et naissait d'un Français appartenant à une vieille famille du Nord, et d'une Belge dont les ascendants avaient été durant quelques siècles établis à Liège, puis s'étaient fixés dans le Hainaut. La maison où se passait cet événement, puisque toute naissance en est un pour le père et la mère et quelques personnes qui leur tiennent de près, se trouvait situé au numéro 193 de l'avenue Louise, et a disparu il y a une quinzaine d'années, dévorée par un building.

Ayant ainsi consigné ces quelques faits qui ne signifient rien par eux-mêmes, et qui, cependant, et qui, cependant, et pour chacun de nous, mènent plus loin que notre propre histoire et même que l'histoire tout court, je m'arrête, prise de vertige devant l'inextricable enchevêtrement d'incidents et de circonstances qui plus ou moins nous déterminent tous. Cet enfant du sexe féminin, déjà pris dans les coordonnées de l'ère chrétienne et de l'Europe du XX^{ème} siècle, ce bout de chair rose pleurant dans un berceau bleu, m'oblige à me poser une série de questions d'autant plus redoutables qu'elles paraissent banales, et qu'un littérateur qui sait son métier se garde bien de formuler. Que cette enfant soit moi, je n'en puis douter sans douter de tout. Néanmoins, pour triompher en partie du sentiment d'irréalité que me donne cette identification, je suis forcée, tout comme je le serais pour un personnage historique que j'aurais tenté de recréer, de m'accrocher à des bribes de souvenirs reçus de seconde ou de dixième main, à des informations tirées de bouts de lettres ou de feuillets de calepins qu'on a négligé de jeter au panier, et que notre avidité de savoir pressure au-delà de ce qu'ils peuvent donner, ou d'aller compulsier dans des mairies ou chez des notaires des pièces authentiques dont le jargon administratif et légal élimine tout contenu humain. Je n'ignore pas que tout cela est faux ou vague comme tout ce qui a été réinterprété par la mémoire de trop d'individus différents, plat comme ce qu'on écrit sur la ligne pointillée d'une demande de passeport, niais comme les anecdotes qu'on se transmet en famille, rongé par ce qui entre temps s'est amassé en nous comme une pierre par le lichen ou du métal par la rouille. Ces bribes de faits crus connus sont cependant entre cet enfant et moi la seule passerelle viable ; ils sont aussi la seule bouée qui nous soutient tous deux sur la mer du temps. C'est avec curiosité que je me mets ici à les rejointoyer pour voir ce que va donner leur assemblage : l'image d'une personne et de quelques autres, d'un milieu, d'un site, ou, çà et là, une échappée momentanée sur ce qui est sans nom et sans forme ».

Retrouvez éducol sur



Mise en œuvre

- Afin de mener à bien cette comparaison entre deux débuts d'œuvres autobiographiques, le professeur invite les élèves à lire les deux extraits en se posant les questions suivantes :
Qui parle ? À qui ? De quoi ? Où et quand est-ce que cela se situe ? Que ressentez-vous en lisant ce début de livre ?
- Après avoir effectué ce travail écrit individuel, les élèves se réunissent en petits groupes (trois ou quatre élèves) pour recenser les points communs et les différences entre leurs réponses respectives à chaque question.
- À l'issue de cette lecture comparée, le professeur révèle aux élèves un point commun entre les deux auteurs. L'une est la première femme élue à l'Académie française en 1980, l'autre le premier Haïtien et Québécois élu dans cette institution en 2013.
Après avoir expliqué simplement ce qu'est l'Académie française (groupe de personnes réputées pour leur façon remarquable d'utiliser la langue française, et chargées d'en définir et d'en faire évoluer les normes), et indiqué que l'Académie française a été créée en 1634, le professeur demande aux élèves quelles réflexions ces informations leur inspirent.

Éléments d'analyse possibles

	Début de <i>Souvenirs pieux</i>	Début de <i>L'Odeur du café</i>
Présentation typographique du texte	Les élèves peuvent être intimidés par les deux paragraphes d'ampleur croissante, se déployant sur deux pages, qui composent l'incipit.	Les élèves peuvent se sentir plus à leur aise, en lisant un incipit composé de deux paragraphes de longueur décroissante occupant à peine la moitié d'une petite page.
Niveau de langue dans l'incipit	Niveau de langue très soutenu (syntaxe complexe, vocabulaire recherché), annoncé dès l'exergue par l'imparfait du subjonctif.	Langue beaucoup plus proche de celle parlée par les élèves (syntaxe assez simple notamment).
Place faite aux lecteurs	Noyé dans la masse de l'humanité par l'expression «chacun de nous», tandis que l'auteur en train d'écrire dialogue avec elle-même.	Un enfant (Dany Laferrière âgé de dix ans) s'adresse directement aux lecteurs.

- Dans *Souvenirs pieux*, si le titre de la première partie semble ouvrir au lecteur les portes d'une intimité familiale («L'accouchement»), le début de l'œuvre ouvre sur un horizon très vaste. Dans l'espace : le Japon à travers la citation zen, les Flandres, «l'Europe». Et dans le temps : « lundi 8 juin 1903 », «l'histoire», «l'ère chrétienne», le «XX^e siècle».
Au contraire, le début de *L'Odeur du café* s'inscrit dans un univers mieux délimité dans l'espace et le temps : l'Haïti du XX^e siècle, d'abord à travers la citation de Louis-Fernand Brierre (poète haïtien du XX^e siècle), puis avec un resserrement sur « la galerie » de la maison de sa grand-mère et «l'été 63».

Retrouvez éducol sur

